

English below

Bonjour,

Nous sommes ravis de vous accueillir à l'AS Laval pour la saison de soccer d'été 2025 !

Si vous recevez ce message, c'est qu'un joueur a été inscrit pour la saison via un profil Spordle associé à cette adresse courriel et l'inscription est confirmée !

Veuillez lire attentivement et conserver ce courriel car il contient des détails importants pour la saison.

HORAIRE D'ENTRAÎNEMENT

Pour consulter le calendrier des entraînements et les détails du programme:

1. Rendez vous sur le **site** de l'AS Laval, au aslaval.com;
2. Sélectionnez l'onglet **Coin des parents**, puis cliquez U9 à U12;
3. Téléchargez le document **Horaire et programmes été 2025**.

HORAIRE DES MATCHS

En plus des entraînements, tous les joueurs sont affectés à des équipes qui sont inscrites pour jouer dans une ligue récréative (12 matchs). La ligue est organisée et gérée par la région de Laval (Soccer Laval) et non par le club. La plateforme Spordle, utilisée par la ligue pour communiquer le calendrier des matchs, est également gérée par la région et non par le club. Il n'y a pas de classement dans cette ligue et nous rappelons aux parents que les matchs sont faits pour être joués dans un environnement positif et amusant. La politique de tolérance zéro s'applique à toute agression envers les entraîneurs, les joueurs ou les arbitres. Veuillez signaler toute situation problématique au club immédiatement à info@aslaval.com.

Les matchs débiteront le samedi 7 juin. Les premiers matchs sont prévus le samedi pour toutes les catégories. Dès la semaine du 16 juin, les matchs seront joués durant la semaine. Il est obligatoire d'avoir un parent bénévole pour entraîner chaque équipe lors des matchs - aucun membre du personnel de l'AS Laval ne sera présent lors des matchs qui se déroulent durant la semaine.

À partir du 16 juin, voici les jours de semaine prévus pour les matchs en semaine, selon la catégorie.

1. U9F (2016)/ U9M (2016) = LUNDI
2. U10F (2015) / U10M(2015) = LUNDI
3. U11F (2014)/ U11M(2014) = JEUDI
4. U12F (2013)/ U12M (2013)= MARDI

Une fois que vous connaissez le nom de l'équipe à laquelle votre enfant est affecté, voici les étapes pour consulter l'horaire des matchs de votre enfant:

*****À noter que l'horaire complet sera mis en ligne par la région, Soccer Laval, au plus tard lundi le 26 mai. Veuillez suivre ces étapes APRÈS lundi le 26 mai.*****

1. Visitez le site <https://page.spordle.com/fr/ligue-de-soccer-de-laval/teams>
2. Dans le menu déroulant intitulé **CATÉGORIE**, sélectionnez la catégorie de votre enfant.
3. Trouvez le nom de l'équipe de votre enfant et sélectionnez **HORAIRE**.

POUR IDENTIFIER LE NOM DE L'ÉQUIPE DE VOTRE ENFANT

*****Le nom de l'équipe de votre enfant sera disponible à partir du lundi 26 mai. Veuillez suivre ces étapes APRÈS lundi le 26 mai.*****

1. Accédez à votre compte Spordle : <https://myaccount.spordle.com/fr/login>
2. Dans le menu de gauche, sélectionnez **MEMBRES**.
3. Sélectionnez le profil du joueur en question.
4. Sélectionnez l'onglet **ÉQUIPES**.

DEVENEZ ENTRAÎNEUR BÉNÉVOLE

Participez au plaisir et devenez bénévole pour entraîner l'équipe de votre enfant cet été ! Les parents bénévoles sont essentiels au bon fonctionnement de notre programme récréatif. Nous vous en sommes extrêmement reconnaissants et nous vous remercions d'avance pour votre implication cruciale.

En tant qu'entraîneur bénévole dans la catégorie U9-U12 CC, vous serez chargé(e) de :

- Veiller à ce que les joueurs s'amusent et soient encadrés.
- Diriger votre équipe lors des matchs.
- Effectuer des changements de joueurs à temps égal).
- Imprimer une feuille de match à remettre à l'arbitre à chaque match.
- **Aucune expérience spécifique au soccer n'est requise.**
- **Les pratiques sont organisées par le club lui-même et ses éducateurs.**

Une formation est organisée pour tous les entraîneurs bénévoles le jeudi 22 mai de 19h30 à 20h30 au Pavillon Bois-Papineau.

Pour exprimer votre intérêt à devenir un entraîneur bénévole, veuillez compléter et soumettre le formulaire suivant : <https://forms.gle/mghNwJRmPoDRNrep7>

DISTRIBUTION DES UNIFORMES

UNIFORME DE MATCH

Les uniformes de match seront distribués aux parents entraîneurs bénévoles lors de la séance de formation pour ce groupe. Les parents entraîneurs bénévoles seront ensuite chargés de distribuer les uniformes aux joueurs de leur équipe.

UNIFORME D'ENTRAÎNEMENT

Nous invitons les parents à venir chercher l'uniforme d'entraînement de leur enfant à tout moment aux dates et heures indiquées ci-dessous.

OÙ : Pavillon Bois Papineau (3235 boul. Saint-Martin E)

QUAND : Mardi 20 mai / Mercredi 21 mai / Jeudi 22 mai / Vendredi 23 mai

HEURES : Entre 16h00 et 19h00

Votre enfant recevra un kit de pratique (maillot de pratique, paire de short et bas de soccer).

- Inscription en CDC 1 = 1 kit de pratique
- Inscription en CDC 2 = 2 kits de pratique

Vous devez fournir les souliers de soccer (crampons) et protège-tibias.

JOURNÉES PHOTO

Comme l'année dernière, des photos officielles seront offertes à tous les joueurs et pourront être achetées directement auprès du photographe. Le formulaire/bon de commande et l'horaire des journées sont disponibles en ligne dans le **COIN DES PARENTS**. Les photos des joueurs sont prises individuellement. Les photos d'équipe sont constituées d'un collage de toutes les photos individuelles des membres de l'équipe. Les photos de portrait sont disponibles pour **tous les membres du club**. Cette année, vous avez la possibilité de recevoir une version imprimée de la photo (35 \$) ou une copie numérique de la photo (30 \$). Les photos seront prêtes au cours de la semaine du 11 août. Les informations relatives à la distribution suivront à l'approche de cette date. Pour plus d'informations, veuillez consulter le **COIN DES PARENTS**, sur le site de l'AS Laval.

Vous pouvez vous présenter avec votre ou vos enfants à tout moment aux dates et heures indiquées ci-dessous.

OÙ : Centre Communautaire Régent-Martimbeau (455 rue de Lausanne)

QUAND : Samedi 7 juin et dimanche 8 juin

HEURES : Entre 9h00 et 15h30

OÙ : Pavillon Bois Papineau (3235 boul. Saint-Martin E)

QUAND : Samedi 28 juin

HEURES : Entre 9h00 et 15h30

Pour toutes questions, merci d'écrire à cdc@aslaval.com.

Nous nous réjouissons de vous voir bientôt sur le terrain !

—

Hello,

We are thrilled to welcome you to AS Laval's summer 2025 soccer season!

If you are receiving this message, a player was registered for the season via a Spordle profile associated with this email address and registration is confirmed!

Please read carefully and keep this email as it contains important details for the season.

PRACTICE SCHEDULE

To view the practice schedule and program details:

1. Visit aslaval.com/en.
2. Select the "Parents' Corner" tab, then click on U9 to U12.
3. Download the document "Schedule and Programs Summer 2025."

GAME SCHEDULE

In addition to practices, all players are assigned to teams that are registered to play in a recreational league (12 games). The league is organized and managed by the region of Laval (Soccer Laval), not by the club. The Spordle platform, used by the league to communicate the game schedule, is also managed by the region and not by the club. There are no standings in this league, and parents are reminded that

matches are meant to be played in a positive, fun environment. A zero-tolerance policy applies to any aggression towards coaches, players or referees. Please report any problematic situation to the club immediately at info@aslaval.com.

Games start on Saturday, June 7. The first games are scheduled on Saturdays for all categories. As of the week of June 16, games will be played during the week. It is mandatory to have a parent volunteer to coach each team during games - no AS Laval staff will be present during games that take place during the week.

As of June 16, here are the weekdays scheduled for games, per category.

1. U9F (2016)/ U9M (2016) = MONDAY
2. U10F (2015) / U10M (2015) = MONDAY
3. U11F (2014) / U11M (2014) = THURSDAY
4. U12F (2013) / U12M (2013) = TUESDAY

Once you know the name of the team to which your child is assigned, here are the steps to consult your child's game schedule:

*****Please note that the complete schedule will be posted online by the region, Soccer Laval, around Monday, May 26. Please follow these steps AFTER Monday, May 26.*****

1. Visit <https://page.spordle.com/ligue-de-soccer-de-laval/teams>
2. In the dropdown menu labeled CATEGORY, select your child's category.
3. Find the name of your child's team and select SCHEDULE.

TO IDENTIFY THE NAME OF YOUR CHILD'S TEAM

*****Your child's team name will be available as of Monday, May 26. Please follow these steps AFTER Monday, May 26.*****

1. Access your Spordle account: <https://myaccount.spordle.com/login>
2. In the left-hand menu, select **MEMBERS**.
3. Select the player's profile.
4. Select the **TEAMS** tab.

BECOME A VOLUNTEER COACH

Join in the fun and volunteer to coach your child's team this summer! Parent volunteers are essential to the smooth running of our recreation program. We are extremely grateful and thank you in advance for your crucial involvement.

As a volunteer coach in the U9-U12 CC category, you will be responsible for:

- Ensuring that players have fun and are properly supervised.
- Leading your team during matches.
- Making player substitutions at equal time intervals.
- Printing a match sheet to be handed to the referee at each game.
- **No specific soccer experience is required.**
- **Practices are organized by the club itself and its coaches.**

A training session for all volunteer coaches will be held on Thursday, May 22 from 7:30 to 8:30 pm at Pavillon Bois-Papineau.

To express your interest in becoming a volunteer coach, please complete and submit the following form:
<https://forms.gle/mghNwJRmPoDRNrep7>

UNIFORM PICK-UP

GAME UNIFORM

Game uniforms will be distributed to parent coaches at the training session for this group. Parent coaches will then be responsible for distributing the uniforms to the players on their team.

PRACTICE UNIFORM

We invite parents to pick up their child's practice uniform at any time during the dates and times indicated below.

WHERE: Pavillon Bois Papineau (3235 boul. Saint-Martin E)

WHEN: Tuesday, May 20 / Wednesday, May 21 / Thursday, May 22 / Friday, May 23

TIME : Between 4:00 p.m. and 7:00 p.m.

Your child will receive a practice kit (practice jersey, pair of shorts and soccer socks).

- CDC 1 registration = 1 practice kit
- CDC 2 registration = 2 practice kits

You must supply soccer shoes (cleats) and shin guards.

PHOTO DAYS

Similar to last year, official portrait photos will be offered to all players and available for purchase directly through the photographer. The order form and schedule will be available online via the **PARENTS' CORNER**. Photos of the players are taken individually. Team photos are made up of a collage of all individual photos of the members of that team. Portrait photos are **available for all members of the club**. This year, you have the option of receiving a printed package of the photo (\$35) or a digital copy of the photo (\$30). Photos will be ready during the week of August 11. Distribution information will follow closer to the date. For more information, please see the **PARENTS' CORNER**.

You can bring your child(ren) at any time on the dates and times indicated below.

WHERE : Centre Communautaire Régent-Martimbeau (455 rue de Lausanne)

WHEN : Saturday, June 7 and Sunday, June 8

TIMES : Between 9:00 am and 3:30 pm

WHERE : Pavillon Bois Papineau (3235 boul. Saint-Martin E)

WHEN : Saturday, June 28

TIMES : Between 9:00 am and 3:30 pm

Please contact cdc@aslaval.com with any questions.

We look forward to seeing you on the field soon!